

Planchadoras de cilindro

Diámetro de 320 mm, OPL

Anchura de inserción 1664 mm, 2080 mm

Consulte la página 4 para la identificación de modelos

Suplemento de funcionamiento

Traducción de las instrucciones originales

Guarde estas instrucciones para referencia en el futuro.

ATENCIÓN: Leer las instrucciones antes de usar la máquina.

(Si esta máquina cambia de dueño, asegúrese de que este manual vaya con la misma.)

 **Alliance**TM
Laundry Systems

www.alliancelandry.com

N.º de pieza D1986ESR4
Octubre 2018

Tabla de contenido

Introducción.....	4
Piezas de replazo.....	4
Servicio al cliente.....	4
Identificación de modelos.....	4
Máquina en funcionamiento.....	5
Generalidades.....	5
Interruptor principal.....	5
Panel de control / Teclado - Control.....	5
Control de teclado.....	5
Elección de unidades de visualización.....	6
Arranque de la máquina.....	6
Parámetros de planchado.....	6
Programa de planchado: P.....	6
Temperatura de planchado: T.....	7
Velocidad de planchado: S.....	7
Guardado de los cambios de los parámetros.....	8
Pantalla de diagnóstico.....	8
Estados de funcionamiento de la máquina.....	8
Estados de seguridad de la máquina.....	9
Barra de seguridad para protección de dedos.....	9
Activación del termostato de seguridad.....	11
Activación del conmutador de presión (flujo de aire): solo calentamiento por gas.....	11
Estados de error de la máquina.....	11
Listado de códigos de error.....	13
Mensaje de error 9 - Error de unidad de arranque (encendido) - Solo versión G.....	13
Instrucciones de operación.....	14
Barra de seguridad para protección de dedos.....	15
Manivela manual.....	15
Sistema de paro / arranque del pedal del inserto de mesa.....	16
Sistema OCS - Revisión de sobrecalentamiento de los bordes del cilindro.....	17
Sistema Sensospeed [®] *.....	17
Parada de emergencia de la máquina.....	17
Extracción de la ropa atrapada.....	17
Interrupción del suministro de la fuente de alimentación.....	17

Introducción

Piezas de remplazo

Si necesita bibliografía o piezas de recambio, póngase en contacto con el sitio donde adquirió su máquina o con Alliance Laundry Systems llamando al +1(920)748-3950 para obtener el nombre y la dirección del distribuidor autorizado de recambios más cercano.

Servicio al cliente

Para solicitar asistencia técnica, póngase en contacto con su distribuidor local o con:

Alliance Laundry Systems

Shepard Street

P.O. Box 990

Ripon, WI 54971-0990

EE. UU.

www.alliancelaundry.com

Teléfono: +1(920)748-3121

Ripon, Wisconsin

Identificación de modelos


La información de este manual corresponde a estos modelos.

FCI032166C	FCS032166C	FCP032208N
FCI032166N	FCS032166N	FCP032208U
FCI032166U	FCS032166U	I32166X
FCI032208C	FCS030208C	I32280X
FCI032208N	FCS030208N	I33-160
FCI032208U	FCS030208U	I33-200
FCI1664/320	FCS1664/320	LSR3316
FCI2080/320	FCS2080/320	LSR3320
FCI3216	FCS3216	FCI032166H
FCI3220	FCS3220	FCI032208H
FCU032166C	FCL032166C	FCU032166H
FCU032166N	FCL032166N	FCU032208H
FCU032166U	FCL032166U	FCS032166H
FCU032208C	FCL032208C	FCS032208H
FCU032208N	FCL032208N	FCP032166H
FCU032208U	FCL032208U	FCP032208H
FCU1664/320	FCP032166C	FCL032166H
FCU2080/320	FCP032166N	FCL032208H
FCU3216	FCP032166U	FCU013066T
FCU3220	FCP032208C	FCU013082T

Máquina en funcionamiento

Generalidades

- El fabricante se reserva el derecho de cambiar las especificaciones incluidas en este manual en cualquier momento sin previo aviso.
- La información específica incluida en el presente es solamente informativa y no es posible incluir todos los detalles específicos relativos a la máquina.

	ADVERTENCIA
EL USO INCORRECTO DEL SISTEMA DE CONTROL PUEDE CAUSAR LESIONES, DAÑOS A LAS PIEZAS ELECTRÓNICAS O DAÑOS A LA MÁQUINA.	
C079	

- La máquina se controla mediante un conjunto de las siguientes unidades de función:
 - Interruptor principal: capítulo *Interruptor principal*.
 - en el panel frontal izquierdo con una función de botón de parada de emergencia integrada
 - Panel de control/teclado: capítulo *Panel de control / Teclado - Control*.
 - Barra de seguridad: capítulo *Barra de seguridad para protección de dedos*.
 - Manivela manual: capítulo *Manivela manual*.
 - Pedal del sistema de PARADA/ARRANQUE de la bandeja de inserción: capítulo *Sistema de paro / arranque del pedal del inserto de mesa*.
 - Sistema OCS: capítulo *Sistema OCS - Revisión de sobrecalentamiento de los bordes del cilindro*, la función es automática.
 - Sistema SENSOSPEED®: capítulo *Sistema Sensospeed®* *, previa solicitud, la función es automática.

Interruptor principal

- También se ha incluido información sobre el interruptor principal en el siguiente capítulo: consulte el Manual de instalación/uso/mantenimiento y el Suplemento de funcionamiento.
- Colocar el interruptor principal en la posición “ON” (encendido) - el teclado de visualización está iluminado - luego siga las instrucciones especificadas en el capítulo *Arranque de la máquina*.

Panel de control / Teclado - Control

- El control básico de la operación se lleva a cabo desde el panel de control.
- Se incluye una descripción completa de la configuración del sistema en el manual de Programación.

Control de teclado

- El panel de control consiste de una pantalla de funciones múltiples y botones de control:

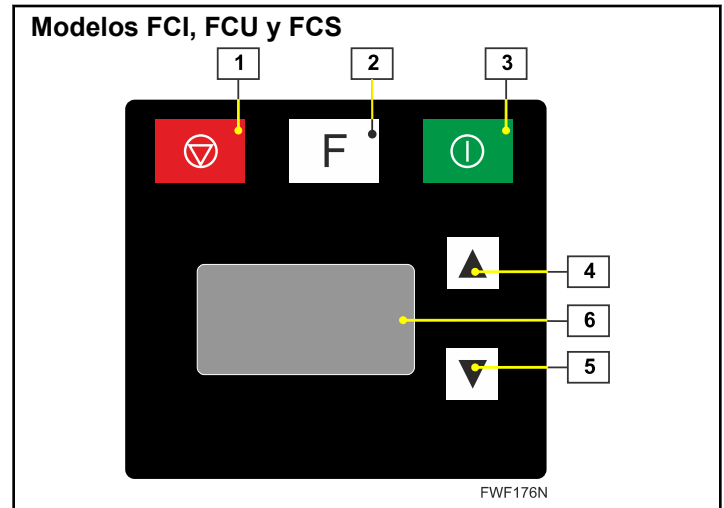


Figura 1

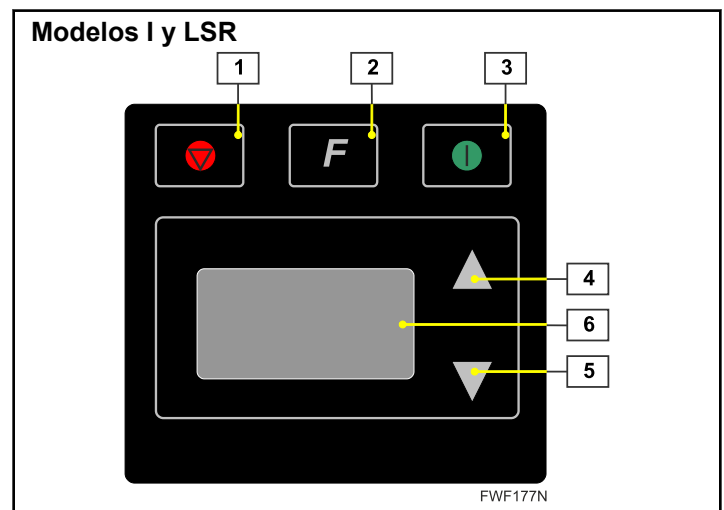


Figura 2

Panel de control - símbolos:

1. – Botón STOP (paro)
 2. – Botón FUNCTION (función)
 3. – Botón START (inicio)
 4. – Botón UP (arriba)
 5. – Botón DOWN (abajo)
 6. – Pantalla MULTIFUNCTION (función múltiple)
- 1 – El botón STOP (parar) se usa para:
 - Apagar la máquina o colocarla en el modo de enfriamiento automático

Máquina en funcionamiento

- eliminar un mensaje de error
- 2 – el botón FUNCTION (función) se usa para:
 - conmutación entre las pantallas operacionales en la pantalla
 - guardar los cambios realizados en la programación actual en la memoria para que se carguen de forma automática al volver a arrancar la máquina (los cambios se guardan cuando el botón se ha cambiado por un tiempo prolongado - aproximadamente 2 segundos)
 - solo se cuenta con un programa disponible - programa 1
 - Confirmar y abrir elementos del menú - consultar el manual de Programación
- 3 – el botón START (inicio) se usa para:
 - Arrancar la máquina y el proceso de planchado
 - consultar la *Inicio de planchado*
 - arranque de emergencia de la máquina después de haber mostrado un mensaje de error
 - mensaje de error 3
- 4, 5 – Los botones UP (arriba) y DOWN (abajo) se usan para:
 - establecer los parámetros de planchado en la pantalla operacional actual
 - desplazarse dentro del menú, establecer valores dentro del menú - consultar el manual de Programación
- 6 – La pantalla MULTIFUNCTION (función múltiple) se usa para:
 - Mostrar toda la información de la máquina, su estado actual, los parámetros de planchado o los mensajes de advertencia o error
 - mostrando el menú para la configuración de la máquina - consultar el manual de Programación

Elección de unidades de visualización

- En el menú de instalación, parámetro UNIDADES (consulte el Manual de programación) es posible seleccionar el tipo de unidades de visualización:
- Temperatura de planchado $T_p > \text{Temp}$ (consulte el capítulo *Temperatura de planchado: T*)
 - °C
 - °F
- Velocidad de planchado – $S_p > \text{Speed}$ (consulte el capítulo *Velocidad de planchado: S*)
 - m/min
 - ft/min
- Las unidades seleccionadas se visualizarán en las pantallas correspondientes

Arranque de la máquina

- Una vez que se encienda la máquina mediante el interruptor principal se visualiza la información indicando la carga del software de control. Cuando se carga el software empieza su inicialización al igual que la inspección de los dispositivos de

seguridad de la máquina en la configuración actual de la máquina y la versión de software de control visualizada:



Figura 3

- El número de versión SW en *Figura 3* muestra la versión de software válida más baja para las máquinas descritas en este manual.
- En todas las comunicaciones con el proveedor del equipo o la organización de servicio del fabricante, indique siempre los siguientes datos:
 - Versión del software, se muestra en la secuencia inicial después de arrancar la máquina con el interruptor principal
 - Modelo de la máquina, se indica en la placa de serie (Manual de instalación/uso/mantenimiento)
 - Número de serie, se indica en la placa de serie (Manual de instalación/uso/mantenimiento)

Parámetros de planchado

- Los parámetros de planchado se pueden cambiar en estas tres pantallas operativas básicas:
 - Programa: símbolo P
 - Temperatura de planchado: símbolo T
 - Velocidad de planchado: símbolo S
- Los símbolos se muestran en la esquina superior izquierda de las pantallas individuales. Es posible trasladarse entre las pantallas operaciones individuales pulsando el botón FUNCTION por un breve tiempo. Si la máquina está parada, se puede volver a arrancar en cualquier pantalla operacional pulsando el botón START (inicio). Luego la máquina arranca con base a la velocidad programada y empieza el calentamiento hasta alcanzar la temperatura especificada en el programa.
- Si la máquina está en marcha, se puede detener en cualquier pantalla operacional pulsando el botón STOP (parar). Cuando el cilindro planchador esté muy caliente, la máquina no se detiene inmediatamente, se cambia al modo de enfriamiento automático y funciona a la velocidad más baja. Se detiene cuando se enfría a una temperatura segura.

Programa de planchado: P

- La primera pantalla y la pantalla predeterminada que aparecen es la pantalla de funcionamiento de un programa en particular.
- Esta pantalla se muestra tan pronto como se termine con éxito la inicialización de la máquina.
- El número de programa no se puede cambiar (el número predeterminado es 1).

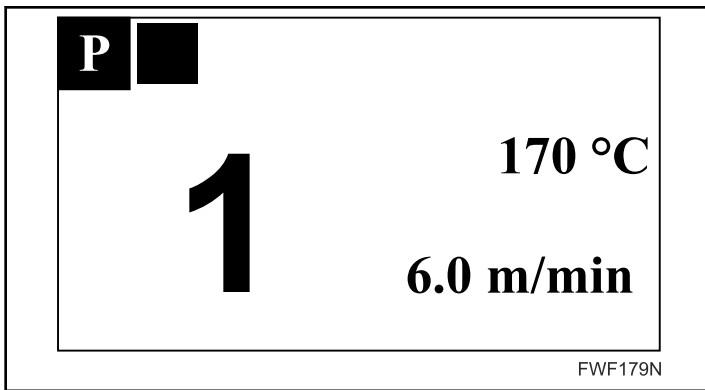


Figura 4

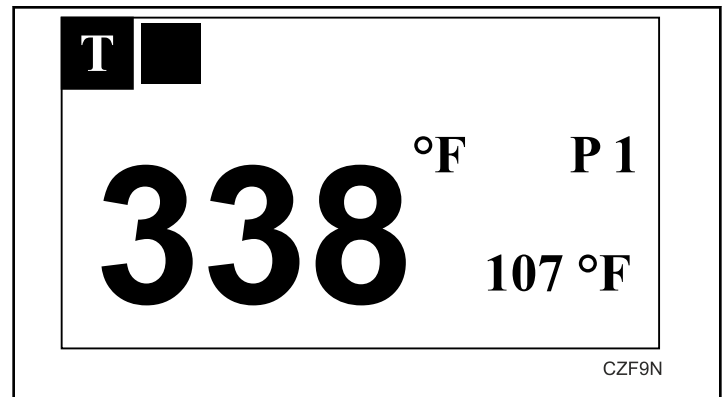


Figura 7

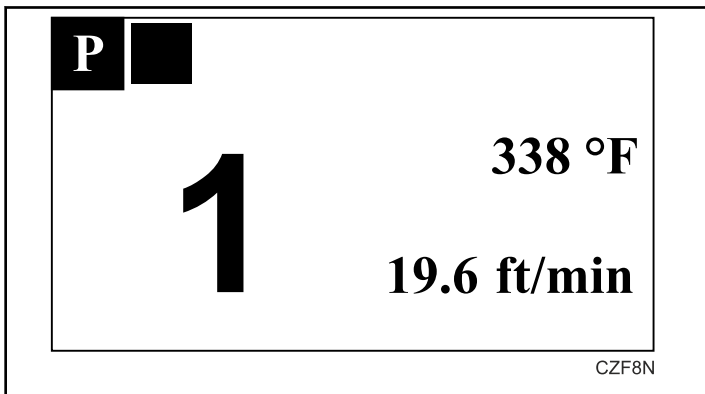


Figura 5

- La parte izquierda de la pantalla muestra la temperatura de planchado del programa actualmente seleccionado, la parte derecha muestra el número de programa de planchado y la temperatura actual de la máquina.
- La temperatura de planchado se cambia mediante los botones ARRIBA y ABAJO, la temperatura se puede cambiar en el intervalo de 0 °C [32 °F] a 180 °C [356 °F] (en pasos de 5 °C [41 °F]).

Velocidad de planchado: S

- La velocidad de planchado se puede cambiar en la pantalla operativa marcada con el símbolo S en la esquina superior izquierda.

- La parte izquierda de la pantalla muestra el número del programa de planchado actual, la parte derecha muestra sus parámetros:
 - Temperatura
 - Velocidad

Temperatura de planchado: T

- La temperatura de planchado se puede cambiar en la pantalla operativa marcada con el símbolo T en la esquina superior izquierda.

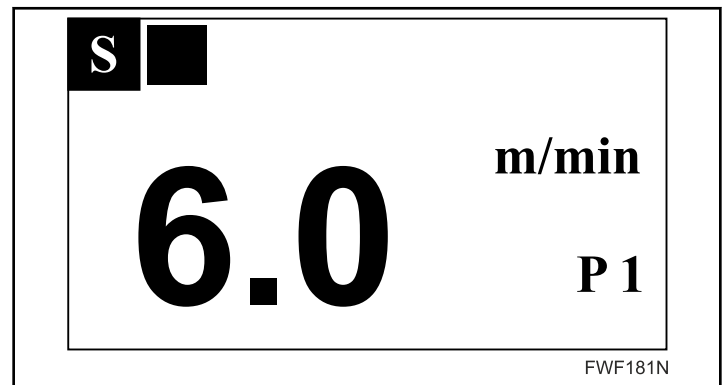


Figura 8

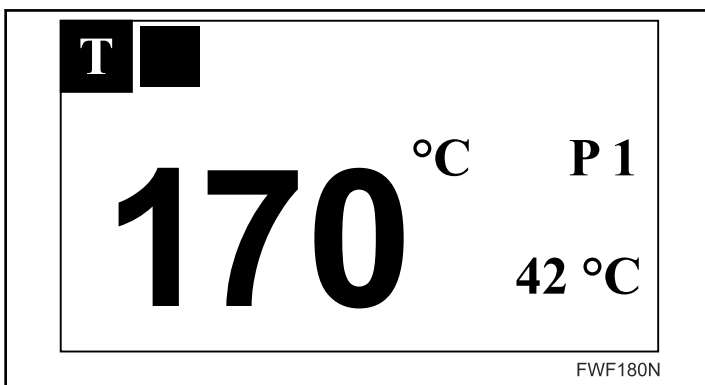


Figura 6

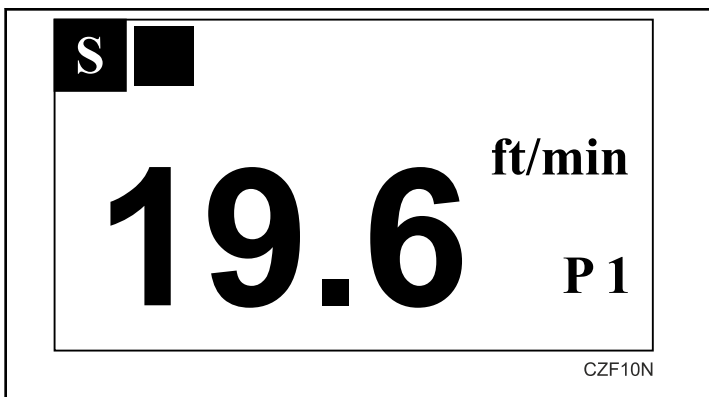


Figura 9

- La parte izquierda de la pantalla muestra la velocidad de planchado del programa actualmente seleccionado, la parte derecha muestra el número del programa de planchado.
- La velocidad de planchado se puede cambiar mediante los botones ARRIBA y ABAJO, y puede variar entre 1 y 6 m/min. (en pasos de 0,5 m/min.).

Guardado de los cambios de los parámetros

- A menos que se guarden los cambios en la memoria de la máquina, estos solo serán válidos hasta que se cambie de programa o se apague la máquina.
- Para guardar los parámetros del programa seleccionado en la memoria, presione el botón FUNCIÓN y manténgalo pulsado (aproximadamente durante 2 segundos). Al soltar el botón FUNCIÓN aparece una pantalla de confirmación con un símbolo de un disquete para indicar que los parámetros modificados se han guardado correctamente:

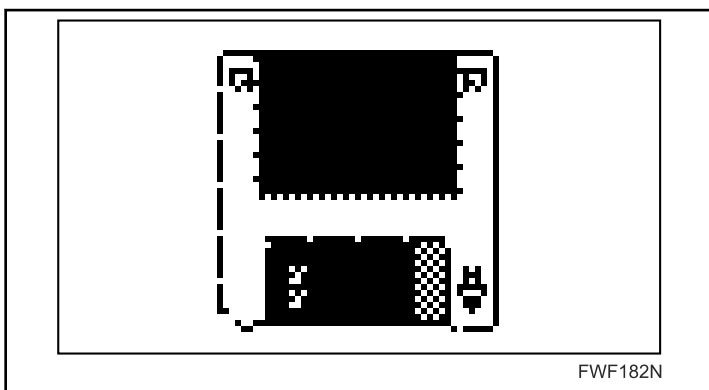


Figura 10

Pantalla de diagnóstico

- La pantalla operativa marcada con la D muestra datos de diagnóstico mientras que la máquina está en funcionamiento:

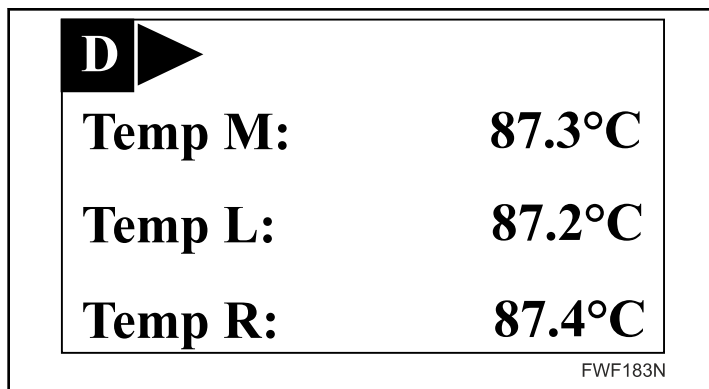


Figura 11

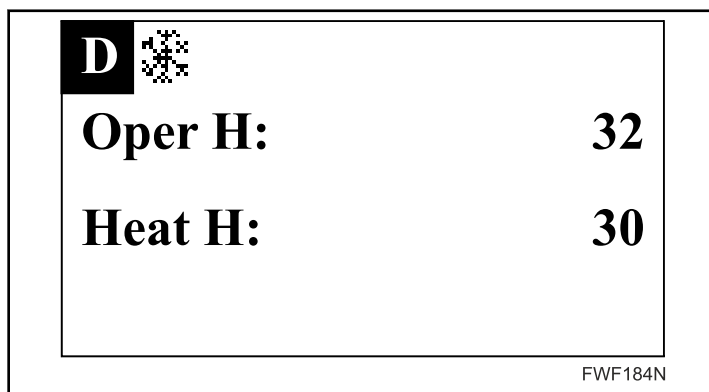


Figura 12

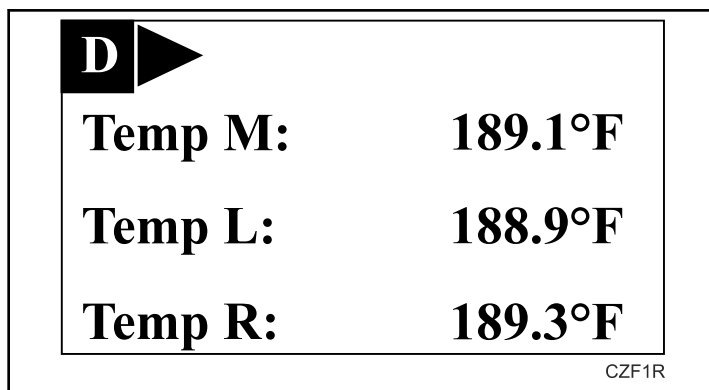


Figura 13

- Si desea conocer información sobre el contenido de la pantalla y cómo acceder a ella, consulte el manual de programación.

Estados de funcionamiento de la máquina

- Los estados de funcionamiento se indican en cualquier pantalla operativa en sus esquinas superiores izquierdas, justo a un lado de la indicación de tipo de pantalla. Los estados de funcionamiento se indican por alguno de los siguientes símbolos:

▶ – En funcionamiento: la máquina está funcionando a una determinada velocidad que depende del programa seleccionado actualmente

■ – Stop: (parar) la máquina se detuvo, el calentamiento está apagado.

⊗ – Modo de enfriamiento: la máquina (planchadora) funciona a la velocidad mínima, el calentamiento está apagado, el ventilador de escape está en marcha, la parada automática total de la máquina estará activa cuando el cilindro se haya enfriado una vez alcanzada una temperatura de seguridad inferior a 80 °C [176 °F]

- La actividad del pedal aparece indicada junto al símbolo del estado operativo de la máquina (solo si la máquina viene equipada con un pedal y este está configurado), capítulo *Sistema de paro / arranque del pedal del inserto de mesa*.

|| – el funcionamiento de las correas del inserto de mesa se detuvo por medio de un pedal.

- La actividad de calentamiento esta indicada por un tercer símbolo (o como un segundo símbolo cuando la maquina no esta equipada con un pedal). Se indica por uno de los siguientes símbolos dependiendo del tipo de calentamiento:






CALENTAMIENTO	G	E	S	
 1		*		- calentamiento encendido a una sección de los elementos de calentamiento - E
 2		*		- calentamiento encendido a 2 secciones de los elementos de calentamiento - E
	*			- calentamiento cambiado a encendido - G
	*			- calentamiento cambiado a apagado, se restablece la unidad de encendido de gas enviada debido a un intento fallido de encendido -G
	*			- calentamiento cambiado a apagado, se restablece la unidad de encendido de gas en proceso debido a un intento fallido de encendido - G

Tabla 1

- En dicho caso no es necesario calentar la máquina, no aparece ningún símbolo.

Estados de seguridad de la máquina

- Los estados de seguridad indican que se han usado algunas de las características de seguridad. Vienen acompañadas por un sonido breve de la alarma acústica.

Barra de seguridad para protección de dedos

- Descripción del sistema - consultar el capítulo *Barra de seguridad para protección de dedos*.
- Si se presiona la barra de seguridad de cualquier forma, se visualiza el siguiente símbolo de advertencia.



Figura 14

- La barra de seguridad responde de distintas maneras cuando se la presiona en función de los siguientes factores:
 - la temperatura actual del cilindro de planchado: inferior a 80° C [176 °F] (T < 80) / mas que 80 °C [176 °F] (T > 80)
 - el modo de funcionamiento actual de la máquina: Parada, En funcionamiento, Enfriamiento
 - el período de tiempo durante el que se presiona la barra: breve (8 segundos como máximo aproximadamente)/largo (más de 8 segundos)

T < 80, modo: Paro, presión: corta o larga

- Presionar la barra de seguridad no tiene ningún efecto sobre el funcionamiento de la máquina

T <> 80, modo: En marcha o enfriamiento, presión: corta

- durante el tiempo que dure la pulsación, aparecerá el mensaje de advertencia de la *Figura 14* ;
- Durante la presión, la máquina se detiene y, si el sistema de calentamiento ha estado activo, entonces se apaga.
- Al liberar la barra de seguridad, la máquina regresa al modo original de funcionamiento incluyendo la renovación de la información original mostrada en la pantalla;
- Para la versión OPL con un pedal de sistema PARAR / INICIO en el inserto de mesa:
 - Si las correas del inserto de mesa han estado en el estado PARAR antes de presionar la barra de seguridad, entonces se cambiarán al estado RUN (en marcha) tan pronto como se libere la barra de seguridad.

T < 80, modo: Ejecución o Ejecución inversa, pulsación: larga

- durante el tiempo que dure la pulsación, aparecerá el mensaje de advertencia (consulte *Figura 14*);
- durante la pulsación, la máquina se detiene y el sistema de calentamiento se apaga si estaba activo;
- al soltar la barra de seguridad, el mensaje de advertencia (consulte *Figura 14*) permanece en pantalla;
- el operador puede entonces elegir una de las siguientes acciones:
 - > Botón INICIO
 - la máquina vuelve al estado anterior de funcionamiento y la información que aparece en la pantalla se actualiza
 - versión de la máquina con pedal del sistema de PARADA/ARRANQUE de la bandeja de inserción: si las cintas de la bandeja de inserción estaban en estado de PARADA antes de presionar la barra de seguridad, volverán automáticamente al estado EN FUNCIONAMIENTO tan pronto como se presione el botón INICIO.
 - > Botón PARADA: la máquina se detiene
 - > NO INTERVENIR: el mensaje de advertencia (consulte la *Figura 14*) permanece activo, la planchadora no funciona, el ventilador de escape está en marcha

T > 80, modo: Ejecución o Ejecución inversa, pulsación: larga

- durante el tiempo que dure la pulsación, aparecerá el mensaje de advertencia de la *Figura 14*;
- durante la pulsación, la máquina se detiene y si el sistema de calentamiento estaba activo, se apagará;
- al soltar la barra de seguridad, el mensaje de advertencia (consulte la *Figura 14*) permanece en pantalla;
- el operador puede entonces elegir alguna de las siguientes acciones:
 - > Botón INICIO
 - la máquina vuelve al modo original de funcionamiento, incluyendo la actualización de la información que aparece en la pantalla.
 - versión de la máquina con pedal del sistema de PARADA/ARRANQUE de la bandeja de inserción: si las cintas de la bandeja de inserción estaban en estado de PARADA antes de presionar la barra de seguridad, volverán automáticamente al estado EN FUNCIONAMIENTO tan pronto como se presione el botón INICIO.
 - > Botón PARAR
 - la máquina se cambia al modo de enfriamiento.
 - versión de máquina con el pedal del sistema PARAR / INICIO del inserto de mesa: si las correas del inserto de mesa ha estado en el estado PARAR antes de presionar la barra de seguridad, entonces se cambiará de forma automática al estado RUN (marcha) tan pronto como se presione el botón PARAR.

- > SIN INTERVENCIÓN - se visualiza el código de error 3 después de un retraso, la unidad de planchado no funciona, el ventilador de escape funciona, el operador puede escoger entre las siguientes acciones:
 - > Botón INICIO - el código 3 permanece visible, la unidad de planchado sigue funcionando a la velocidad preestablecida, el ventilador de escape funciona, el calentamiento está apagado;
 - > Botón PARAR - se cancela el código 3, la máquina se cambia al modo de enfriamiento. (si el retraso antes de presionar el botón parar es mayor de 15 segundos, se visualiza el código de error 8)

T > 80, modo: Enfriamiento, pulsación: larga

- durante el tiempo que dure la pulsación, aparecerá el mensaje de advertencia (consulte *Figura 14*);
- durante la pulsación, la máquina se detiene y el sistema de calentamiento se apaga si estaba activo;
- al soltar la barra de seguridad, el mensaje de advertencia (*Figura 14*) permanece en pantalla;
- el operador puede entonces elegir alguna de las siguientes acciones:
 - > Botón INICIO
 - el modo de enfriamiento se cancela y la máquina pasa al estado EN FUNCIONAMIENTO;
 - versión de la máquina con pedal del sistema de PARADA/ARRANQUE de la bandeja de inserción: si las cintas de la bandeja de inserción estaban en estado PARADA antes de presionar la barra de seguridad, volverán automáticamente al estado EN FUNCIONAMIENTO tan pronto como se presione el botón INICIO.
 - > Botón PARADA
 - la máquina pasa al modo de enfriamiento
 - versión de la máquina con pedal del sistema de PARADA/ARRANQUE de la bandeja de inserción: si las cintas de la bandeja de inserción estaban en estado PARADA antes de presionar la barra de seguridad, volverán automáticamente al estado EN FUNCIONAMIENTO tan pronto como se presione el botón INICIO.
 - > NO INTERVENIR: después de un tiempo aparece el código de error 3, la planchadora no funciona, el ventilador de escape está en marcha, y el operador puede elegir una de las siguientes acciones:
 - > Botón INICIO: el código 3 permanece en pantalla, la planchadora empieza a funcionar a la velocidad preestablecida, el ventilador de escape está en marcha, el sistema de calentamiento se apaga;
 - > Botón PARADA: el código 3 se cancela, la máquina vuelve al modo de enfriamiento. (Si se tarda más de 15 segundos en presionar el botón PARADA, aparecerá el código de error 8).

Activación del termostato de seguridad

- Descripción del sistema - consultar los capítulos - *Listado de códigos de error* y el manual de Instalación/Funcionamiento/Mantenimiento, Programación.
- En caso de un estado de emergencia durante el cual la temperatura de los cilindros planchadores alcanza el valor límite, se activa el termostato de seguridad y se visualiza el mensaje 1 parpadeando - *Figura 15*.

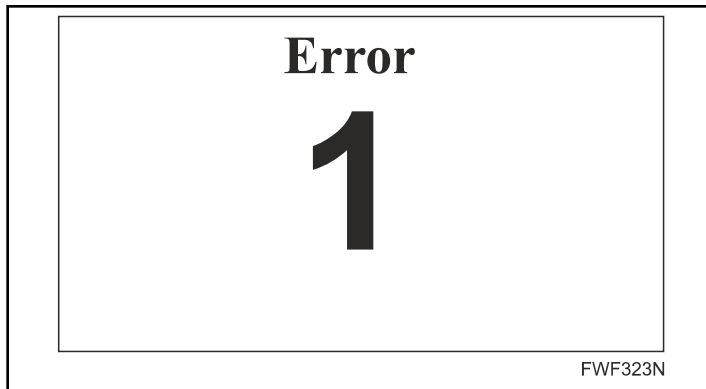


Figura 15

- En este estado, el sistema de calentamiento se apaga, la unidad de planchado gira a la velocidad preestablecida, el ventilador de escape funciona.
- El código de error 1 no puede cancelarse por acción del operario. Sigue visualizándose hasta que la temperatura del cilindro disminuye a un valor seguro, luego se cancela de forma automática y la máquina se cambia al modo original de funcionamiento.
 - Después de la cancelación de forma automática del código de error 1, se pueden visualizar otros códigos de error con un grado menor de gravedad (como el código 2 o 3) - para mayor información consultar el manual de Programación.

Activación del conmutador de presión (flujo de aire): solo calentamiento por gas

- Descripción del sistema: consulte el capítulo *Listado de códigos de error*, Manual de instalación/uso/mantenimiento y Manual de programación.
- En caso de fallo del conmutador de presión (flujo de aire) o de cambio no permitido de los parámetros del sistema de escape externo de la máquina, aparecerá el mensaje de advertencia 8 (*Figura 16*).

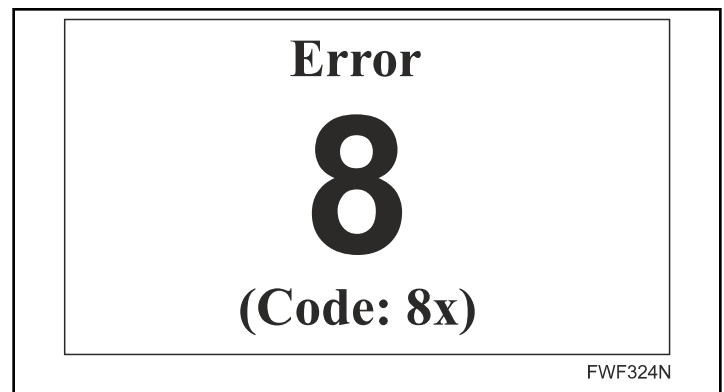


Figura 16

- En este estado, el sistema de calentamiento se apaga, la unidad de planchado gira a la velocidad preestablecida, el ventilador de escape funciona.
- El código de error 8 se puede cancelar pulsando el botón STOP (parar). Si no se puede eliminar la causa del error, el mensaje de advertencia aparecerá de nuevo después de un retraso.
- La planchadora funciona correctamente si el conmutador de presión (flujo de aire) está activado. El correcto funcionamiento del conmutador de presión (flujo de aire) se comprueba generalmente en todos los estados operativos de la máquina. Un posible error de estado específico viene indicado por un código específico (consulte el manual de programación).

Estados de error de la máquina

- En el caso en que se presente un error grave durante el funcionamiento de la máquina, dicho evento se indica por una pantalla informativa con una señal parpadeando la cual dice Error y el número del tipo de error que a veces viene acompañado por un código de error particular (en la parte inferior de la pantalla) el cual aclara la condición de error - consultar el manual de Programación.

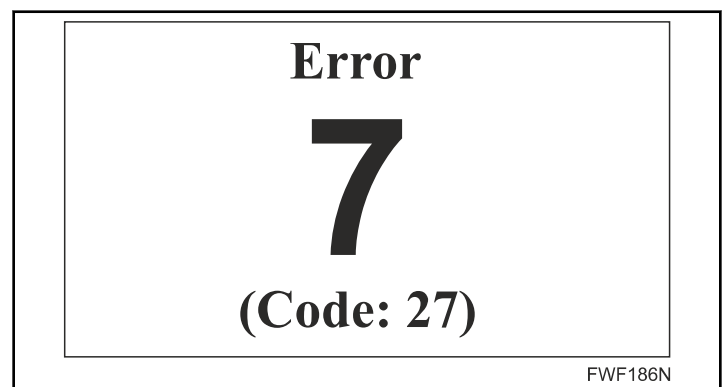


Figura 17

- En caso de que el error fue ocasionado debido a una alta temperatura de la máquina o debido a un problema con la conexión del sensor de temperatura, aparece un símbolo L, M o R parpadeando en la parte inferior de la pantalla en lugar del código de error.

mensaje de error. Esta indicación especifica la posición del sensor que ocasionó dicha condición de error.

- El símbolo L indica la sección izquierda del cilindro planchador, R indica su sección derecha y M indica su sección central (costados indicados desde el punto de vista del operario de la máquina):

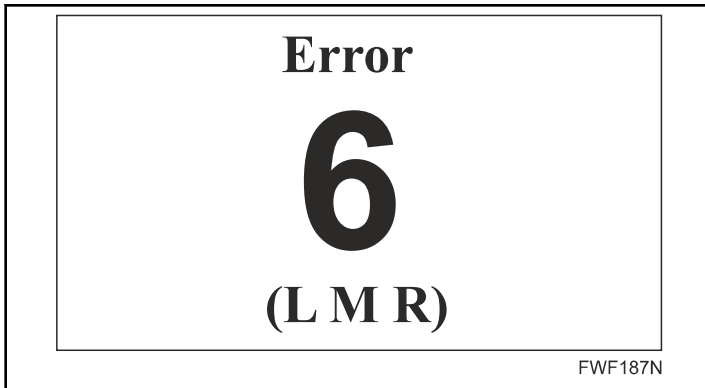


Figura 18

- En caso de que la condición de error hubiera sido ocasionada por uno de los estados de seguridad especificados arriba (consultar el capítulo anterior), entonces este hecho se indica en la esquina superior derecha por uno de los siguiente símbolos:
 - F – se ha presionado la barra de seguridad para protección de los dedos

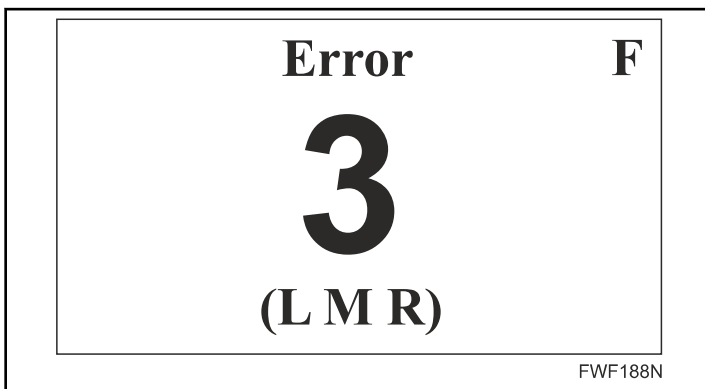


Figura 19

- El mensaje de error indicado se puede confirmar y cancelar al pulsar el botón STOP (parar). Sin embargo, ciertos mensajes de error no se pueden cancelar hasta que se rectifique la causa del error o hasta que la máquina se pare y repare.
- Al pulsar el botón START (inicio) mientras se muestra el error (a menos que la naturaleza del error indicado evita hacerlo), se puede volver a arrancar la máquina en un modo de emergencia, es decir, a la velocidad más baja y con el calentamiento apagado.

Listado de códigos de error

Número de error	Descripción del error	Solo para ciertos tipos de máquina	Código / indicación del sensor de temperatura
1	Reservado para el error de termostato de seguridad T > 210°C [410°F]		
2	Sobrepasando la temperatura del cilindro superior a T= 200°C [392°F]		LMR
3	Sobrepasando la temperatura del cilindro superior a T= 80°C [176°F] cuando la máquina está parada		LMR
4	Motores del ventilador sobrecargados		
5	Cortocircuito en el sensor de temperatura		LMR
6	Sensor de temperatura desconectado		LMR
7	Error de motor (inversor de frecuencia)		Código
8	Función defectuosa de los sensores de depresión/valor de resistencia del sistema de escape por encima del valor límite (Pz)	G	Código
9	G - Error de la unidad de encendido del quemador o fallo de la función de los contactores de calentamiento eléctrico E - Mal funcionamiento de contactores	G, E	
10	Función defectuosa de la barra de seguridad para la protección de dedos en el arranque de la máquina		
13	Error de memoria		Código
14	Error de memoria flash		Código
15	Error de software		Código
35	Versión de software incorrecta		

Tabla 2

- Nota
 - L, M, R: identificación de la ubicación de los sensores de temperatura correspondientes para los que se indica un error
 - G: el error se indica solo en las máquinas con calentamiento por gas
 - E: el error se indica solo en las máquinas con calentamiento eléctrico.
 - Para obtener una especificación detallada de los errores, consulte el manual de programación
- El mensaje de error se puede eliminar (confirmar) pulsando el - botón STOP (parar).
 - Un ejemplo de dicho error rectificables es in primer intento fallido de encender el quemador después de haber conectado el gas y la entrada de gas no cuenta con suficiente purga de aire.
 - Si el estado de fallo continúa, se visualiza de nuevo el mensaje después de 30 segundos. Si se visualiza el mensaje de error 9 cinco veces dentro de una hora, entonces no se puede eliminar (confirmar) al pulsar el botón STOP (parar).
 - Cuando se cuenta con este error que no se puede rectificar de forma automática es necesario apagar la máquina en el interruptor principal o volver a arrancarla directamente del botón iluminado de la unidad de control ESYS (3) - (figura de Calentamiento por gas), antes de que sea posible volver a arrancar la máquina.
- La pantalla del teclado indica un mensaje de error 9 no específico cuando se presenta cualquier error en el sistema de calentamiento por gas.

Mensaje de error 9 - Error de unidad de arranque (encendido) - Solo versión G

Máquina en funcionamiento

- Si la entrada de gas está abierta y cuenta con la presión de conexión correcta,
- si no se ha presentado intervención en el interruptor de seguridad de baja presión - (figura Calentamiento por gas)
- si el termostato de seguridad no está activado ni funcionando - mensaje de error 1
- si la máxima pérdida de presión en el escape no excede el pz máximo, lo cual se indicará por el mensaje de error 8,
- si no se presentó una intervención o manipulación no autorizada con las configuraciones,
- si la pantalla no muestra ningún otro mensaje de error y, a pesar de todas las condiciones anteriores, sigue siendo imposible poner el sistema de calentamiento por gas en funcionamiento (indicación constante de 9), entonces se presentó un fallo más grave del sistema de calentamiento por gas (como una ruptura del equipo por encendido y detección de llama u otro fallo similar). .
- Los fallos graves del sistema de calentamiento por gas que no pueden rectificarse de forma automática solo se pueden detectar y posteriormente reparar utilizando un software de comunicación especial ESYS, el cual habilita la especificación exacta del fallo. Dicho diagnóstico solo puede llevarse a cabo por una persona/empresa autorizada por la empresa.

Instrucciones de operación

Activación

- Antes de la activación de la máquina, asegurarse de que se ha instalado adecuadamente y que cumple con todos los términos y condiciones de instalación especificados en este manual.

Encendido de la alimentación

- Consultar el capítulo - *Interruptor principal, Arranque de la máquina.*
- Si la secuencia de inicialización se ha terminado correctamente, se mostrará la pantalla
 - **P** que permite la selección de programa *Programa de planchado: P.*

Configuración de los parámetros de planchado

- Seleccionar la temperatura de funcionamiento de acuerdo al tipo de ropa a planchar con base a la siguiente tabla (los valores son para propósitos informativos):

Parámetros de planchado recomendados		
TEMPERATURA °C [°F]	MATERIAL	SÍMBOLO

Tabla 3 *continúa...*

Parámetros de planchado recomendados		
85°C [185°F]	Poliacril, poliamida	
110°C [230°F]	Poliéster, celulosa	
135°C [275°F]	Silk (seda)	
150°C [302°F]	Wool (lana)	
170°C [338°F]	Algodón	
175°C [347°F]	Blancos	

Tabla 3

Inicio de planchado

- Consulte el capítulo *Arranque de la máquina.* Si la máquina no está funcionando, seleccione el número de programa (o modifique los parámetros del programa: velocidad, temperatura) y presione el botón INICIO.
 - La selección o modificación de parámetros se puede realizar aunque la máquina esté en funcionamiento (en las páginas concretas **P, T, S**).

Proceso de calentamiento - antes de empezar el planchado

- Debe esperar hasta que el cilindro planchador se caliente a la temperatura requerida después de activar la máquina.
 - Generalmente, el proceso de calentamiento se termina antes de alcanzar la temperatura establecida (varía con cada tipo de calentamiento) ya que las normas de calentamiento toman en consideración que existe cierto nivel de inercia de calentamiento.
- Valores de tiempo aproximados necesarios para calentar el cilindro de 20 °C [68 °F] a 170 °C [338 °F] según el tipo de sistema de calentamiento:
 - E unos 15 minutos.
 - G unos 10 minutos.
- Recomendamos esperar alrededor de 3 minutos hasta que el sistema se estabilice antes de empezar el planchado.

Planchado

- Cuando se cumplen todas las condiciones para el planchado, colocar la ropa sobre el inserto de mesa de acuerdo con las recomendaciones generales en los siguientes capítulos:
 - INSTRUCCIONES DE PLANCHADO - RECOMENDACIONES PARA EL USUARIO
 - SIMBOLOS EN LA MAQUINA - etiqueta con instrucciones para introducir la ropa, información sobre la colocación correcta e incorrecta de la ropa en el inserto de mesa.
- Si plancha de forma permanente piezas de ropa que son más angostas que la anchura de inserción de la máquina, recomendamos omitir el planchado a través del centro del cilindro planchador cada cinco minutos y de forma reiterada, mínimo dos veces, planchar de forma alterna a través

de las orillas derecha e izquierda del inserto de mesa. Esto enfriará las orillas del cilindro planchador sobrecalentadas por la ropa planchada.

- Si la máquina está equipada con un pedal de inicio/paro en la mesa de entrada, puede usar el pedal durante esta etapa, consultar el capítulo *Sistema de paro / arranque del pedal del inserto de mesa*.
- Compruebe que la ropa se pueda planchar y cuál es la temperatura de planchado. De ser necesario, ajustar la temperatura y velocidad durante el planchado.
- La ropa seca y planchada sale por el abrevadero de producción. Puede sacar la ropa y doblarla inmediatamente.

Finalización del planchado

- Apagar la máquina pulsando el botón STOP (parar) antes de la finalización planeada del planchado. Esto activará el sistema automático de enfriamiento. Disminuye el consumo de energía ya que utiliza el calor acumulado en el cilindro planchador y acorta el tiempo de enfriamiento. Evita el sobrecalentamiento del cilindro planchador.
 - La máquina detiene su marcha cuando la temperatura disminuye a 80°C [176°F]. Solo el sistema de control permanecerá activo. Para apagar completamente la máquina, debe usar el interruptor principal. El cilindro planchador se puede enfriar más rápido si plancha unas cuantas piezas de ropa con una humedad que exceda el 50%.



ADVERTENCIA

NUNCA USAR EL INTERRUPTOR PRINCIPAL NI LA BARRA DE SEGURIDAD PARA APAGAR LA MÁQUINA CUANDO LA TEMPERATURA DEL CILINDRO PLANCHADOR SEA SUPERIOR A 80°C [176°F] ¡YA QUE SE PODRÍAN DAÑAR LAS CORREAS PLANCHADORAS!

C036

Barra de seguridad para protección de dedos

- La barra de seguridad, es un dispositivo de seguridad que protege los dedos del operador evitando que entren en el área de peligro de la máquina al colocar la ropa en la bandeja de inserción parando la máquina durante el tiempo necesario en caso de que se presione la barra de seguridad.

Inserto de mesa con una barra de seguridad, abrevadero de producción

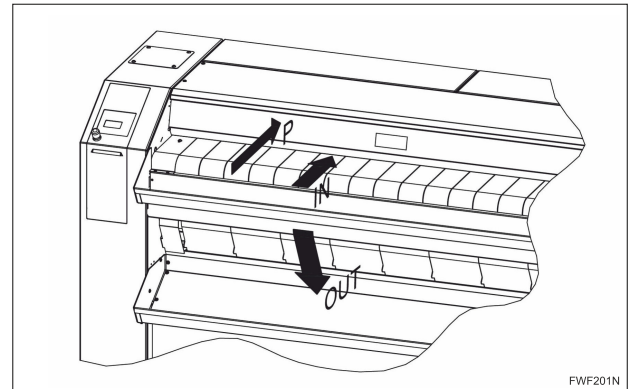


Figura 20

- La barra de seguridad está colocada en el extremo de la correa del transportador transversal del inserto de mesa.
- La máquina detiene su funcionamiento cuando se presiona la barra de seguridad durante el planchado: capítulo *Barra de seguridad para protección de dedos*.
- El espacio para el pasaje de la ropa entre las correas del inserto de mesa y la barra de seguridad corresponden a las normas de seguridad vigentes y se pueden ajustar hasta cierto grado.

Manivela manual

- La manivela manual, *Figura 21* es un dispositivo mecánico para controlar manualmente la máquina.
- Está ubicada en el lado derecho.

Manivela de control manual

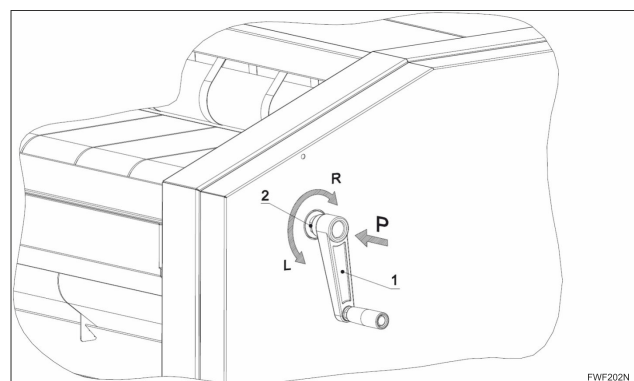



Figura 21

- Se usa como un dispositivo auxiliar de emergencia cuando la máquina está caliente y no es posible sacar la ropa enganchada o enfriar el cilindro planchador durante el funcionamiento por varias razones (apagón, falla mecánica, etc.) para evitar el daño a las correas de planchado ocasionado por las altas temperaturas.

Máquina en funcionamiento

- De ser necesario, empujar la manivela hacia la máquina (dirección "P") y girarla hacia la dirección "R".
- Esto permite que la máquina funcione de forma manual y permite:
 - Sacar la ropa enganchada de la máquina.
 - Insertar ropa mojada en la máquina para acelerar la fase de enfriamiento cuando el cilindro planchador está muy caliente.
- La manivela está instalada en la máquina de forma que no está conectada al sistema de accionamiento de la máquina. La manivela se conecta al accionamiento de la máquina si se empuja en la dirección "P" dirección consulte *Figura 21*. El sistema está equipado con un embrague de garras unidireccional.
- La construcción del embrague asegura que la posición predefinida de la manivela esté desactivada del sistema accionador en caso de que se empuje la manivela mientras la máquina está funcionando y no se aplique presión "P".
- El diseño del sistema de manivela manual asegura el funcionamiento manual de todas las versiones de máquina tanto para el cilindro planchador con las correas de planchado como para las correas con inserto de mesa.
- Si es necesario desarmar la cubierta derecha o si por cualquier razón de funcionamiento es necesario quitar la manivela (1) de la máquina, entonces quitar la manivela (1) desatornillándola hacia la dirección (L) desde el cubo (2) al mismo tiempo que sujeta el cubo (2) con una llave inglesa HEX19 para que no gire.
- La manivela (1) permanece como una pieza de la máquina.

Sistema de paro / arranque del pedal del inserto de mesa

	ADVERTENCIA
DETENGA LAS CINTAS ALIMENTADORAS DE LA BANDEJA DE INSERCIÓN SOLO DURANTE EL TIEMPO IMPRESCINDIBLE. NO LAS DEJE NUNCA EN PARADA DE FORMA PERMANENTE. POR LO GENERAL, CUANDO ESTÁN EN PARADA, EL CALENTAMIENTO DE LA CALANDRA CONTINÚA. POR ELLO LAS CINTAS ALIMENTADORAS PUEDEN DAÑARSE.	
C037	

- El pedal del sistema de parada/arranque de la bandeja de inserción *Figura 22* es un mecanismo diseñado para interrumpir o reactivar el funcionamiento de las cintas alimentadoras de la bandeja de inserción. El pedal está situado abajo, en la parte frontal de la máquina, debajo del soporte frontal.

Accesorio espacial, provisto previa solicitud, solo forma parte de algunas versiones de máquina.

Sistema de PARO / ARRANQUE del pedal del inserto de mesa

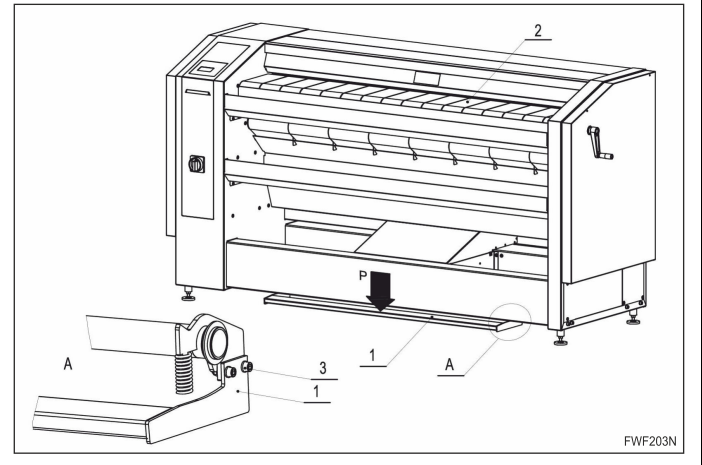


Figura 22

- El pedal funciona solo cuando se habilita la función pedal en la configuración de la máquina - Consultar el Manual de programación (Menú de configuración).
- La unidad del pedal se entrega con el pedal desarmado para facilitar su transporte. El pedal (1) está provisto con las juntas provistas (3) atornilladas a los brazos del pedal, los cuales forman parte del soporte frontal de la máquina. El pedal debe ajustarse después de la instalación de la máquina - capítulo Instalación/Funcionamiento/Mantenimiento.
- El pedal para el sistema de paro / arranque del inserto de mesa (1) se utiliza como equipo auxiliar y permite el paro, por el tiempo necesario, luego arranca el movimiento de las correas de alimentación (2) del inserto de mesa mientras la maquinaria está en funcionamiento.
- La detención de las cintas alimentadoras (2) durante un determinado periodo de tiempo necesario permite al operario extender y ajustar la colada en la bandeja de inserción antes de introducirla en la planchadora.
 - Si las cintas alimentadoras (2) de la bandeja de inserción están en marcha y se presiona brevemente el pedal (1) en dirección (P), el movimiento de las cintas alimentadoras (2) se detendrá.
 - Si las cintas alimentadoras (2) de la bandeja de inserción no están en marcha y se presiona brevemente el pedal (1) en dirección (P) y se suelta el pedal de inmediato, se iniciará de nuevo el movimiento de las cintas alimentadoras (2).
- El pedal se deshabilita en el modo de enfriamiento. Si las correas del inserto de mesa han estado en el estado STOP antes de entrar al modo de enfriamiento, entonces se pueden cambiar al estado RUN presionando el pedal de piel durante el modo de enfriamiento; luego el pedal permanece deshabilitado, las correas del inserto de mesa permanecen en el estado RUN por la duración del modo de enfriamiento.
- El pedal no funciona durante cualquier mensaje de error.

- Si durante un mensaje de error, la mesa se encuentra en el estado STOP, es necesario volverla a poner en funcionamiento al presionar el pedal (1) lo mas pronto posible. Esto se puede hacer inmediatamente después de borrar el error y pulsar el botón « STOP».
- Cuando se indica el mensaje de error 1, el inserto de mesa siempre detiene el funcionamiento.

Sistema OCS - Revisión de sobrecalentamiento de los bordes del cilindro

- El OCS (Sistema de revisión de sobrecalentamiento) es una función del software la cual, mediante dos sensores de límite de temperatura sobre el cilindro planchador, evitan exceder la temperatura preestablecida de planchado en los lados del cilindro en donde se pueden presentar el sobrecalentamiento debido a que la ropa planchada no permite el enfriamiento.
- Los sensores de temperatura del sistema OCS forman parte de la barra de soporte de los raspadores.
- La activación del OCS puede influir en la capacidad indicada de la planchadora.

Sistema Sensospeed® *

- * Es un accesorio especial provisto previa solicitud- solo forma parte de ciertas máquinas.
- Sistema electrónico de regulado automático de velocidad en relación a la temperatura actual del cilindro.
- El sistema puede, dependiendo del grado de regulación, influenciar la capacidad de planchado especificado de la máquina.


Parada de emergencia de la máquina

- Se puede parar la máquina pulsando alguno de los botones centrales de parada de emergencia, el interruptor principal en el lado frontal izquierdo de la máquina o presionando la barra de seguridad, en caso de que la seguridad o integridad física de los operadores esté en peligro *Barra de seguridad para protección de dedos*.


Extracción de la ropa atrapada

- Si la ropa se atasca dentro de la máquina, apáguela mediante el interruptor principal y use la manivela para extraerla.
 - Para usar la manivela, consulte el capítulo *Manivela manual*.

Interrupción del suministro de la fuente de alimentación

	ADVERTENCIA
CUANDO LA TEMPERATURA DEL CILINDRO PLANCHADOR ES MAYOR DE 80°C [176°F], EL CILINDRO PLANCHADOR DEBE GIRARSE CON LA MANIVELA MANUAL, CONSULTAR EL CAPITULO MANIVELA MANUAL, ENFRIADO DEL CILINDRO PLANCHADOR, ¡PELIGRO DE INCENDIO!	
C115	

- Para usar la manivela manual, consultar el capítulo *Manivela manual*.
- La máquina puede activarse inmediatamente al restaurar la fuente de alimentación.

	ADVERTENCIA
VUELVA A ARRANCAR LA MÁQUINA O RETIRE LA ROPA ATORADA CON LA MANIVELA MANUAL, CONSULTAR EL CAPÍTULO DE LA MANIVELA MANUAL INMEDIATAMENTE DESPUÉS DE ELIMINAR LA CAUSA DE PARO DE LA MÁQUINA. ¡LUEGO PERMITIR QUE EL CILINDRO PLANCHADOR SE ENFRÍE A UNA TEMPERATURA MENOR DE 80°C [176°F], RIESGO DE INCENDIO!	
C038	